



## 語文班註冊單

### Language Class Registration Form

**NEW Student**  
**Registration Fee: \$30**

語文班學費: \$575

(網上付款加收 5%手續費)

支票抬頭請寫“BCS”，同時請註明學生英文姓名以及學生 ID 號碼

(5% processing fee will be applied to online payments)

Language Class Tuition: \$575 Please make check payable to “BCS” and write student's English name and ID on the check.

學年 School Year: \_\_\_\_\_ ☐ 國語班 Mandarin ☐ 中文外語班 Chinese as a Foreign Language (CFL) ☐ 粵語班 Cantonese

註冊年級 Intended Grade Level \_\_\_\_\_

**優先類別 Priority:** 如有兄弟姐妹就讀，請填寫其中一個兄弟姐妹的中文或英文姓名，語文班級及學生 ID。如果您的家長是老師或校董，請填寫家長的中文或英文姓名。If the student has a sibling already enrolled, please fill out the sibling's name, student ID and Language class. If the parent is a teacher or board member, please fill out the parent's name.

☐ 兄弟姐妹 Sibling \_\_\_\_\_ ☐ 老師 Teacher \_\_\_\_\_ ☐ 校董 Board member \_\_\_\_\_

#### 學生資料 Student Information

中文姓名 Chinese Name \_\_\_\_\_ 英文姓名 English Name \_\_\_\_\_ 出生日期 Date of Birth (MM/DD/YYYY) \_\_\_\_\_ 性別 Sex ☐ 男 ☐ 女 F

地址 Home Address \_\_\_\_\_ 城市 City \_\_\_\_\_ 郵區 Zip code \_\_\_\_\_

(\_\_\_\_\_) (\_\_\_\_\_) 電話 Home phone \_\_\_\_\_ 家長手機 Parent's cell phone \_\_\_\_\_ 家長電郵 Parent's email \_\_\_\_\_

父親 / 監護人中文姓名 \_\_\_\_\_ 父親 / 監護人英文姓名 \_\_\_\_\_ 母親中文姓名 \_\_\_\_\_ 母親英文姓名 \_\_\_\_\_  
Father's/Guardian's Chinese Name Father's/Guardian's English Name Mother's Chinese Name Mother's English Name

醫生姓名 Physician's Name \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) 醫生電話 Physician's Phone Number \_\_\_\_\_

緊急聯絡人姓名 Emergency Contact (non-family member) \_\_\_\_\_ 與學生關係 Relationship to student \_\_\_\_\_ 電話 Phone number \_\_\_\_\_

草簽 Initial **緊急聯絡 Emergency Contact:**

如果有緊急情況發生，無法聯絡上家長、醫生或緊急聯絡人，學校有權做最適當的決定。以上資料若有任何變動，家長或監護人必須。

I hereby give my consent, in an emergency, for the school to call the child's doctor. If the doctor listed cannot be reached, the school is authorized to take my child to the nearest emergency aid station by ambulance, to be given the necessary care. If my child needs to be sent home and I cannot be reached, the school is authorized to contact the emergency contact provided above. I understand that it is my responsibility to notify the school of any change in the above information.

草簽 Initial **家長義工 Parent Volunteer:**

您是否願意成為博愛義工的一員？ Are you willing to become a BCS Board volunteer? ☐ 願意 Yes ☐ 不願意 No

草簽 Initial **家長值日 Room Parent / 校區巡邏 Campus Patrol:**

家長值日及校區巡邏是就讀博愛中文學校的一項必須履行的義務，如不履行罰金為廿元，校方可因家長不履行義務而拒收該學生的註冊。Room Parent/Campus Patrol duties are mandatory at BCS. I agree to comply with this and pay \$20 penalty for failure to perform. Student registration may be denied due to parent's failure of performing these duties.

草簽 Initial **學校規範 Code of Conduct:** 我和我的孩子完全同意遵循校規，並遵守《家長和學生手冊》中所有的規則與章程。My child and I agree to fully abide by the BCS code of conduct, and to comply with all rules and regulations in the Parent & Student Handbook

草簽 Initial **退票罰款 Return Check Fee: \$20 退費手續費 Refund Processing Fee: \$40**

退費必須在學年開學頭兩週辦理。Request for tuition refund can only be made during the first two weeks of the school year.

草簽 Initial **家長、學生手冊已詳讀並同意條款** Agree and accept Parent & Student Handbook Term & Condition posted in [www.bcs-usa.org](http://www.bcs-usa.org) website.

I, the undersigned parent/guardian, have read the above and understand that I will serve as Room Parent in each of my children's class. Also, I do hereby agree to indemnify and hold harmless the Berryessa Chinese School, its officials and all sponsors of the program from and against any and all liability for any injury, which may be suffered by the afore-mentioned individual(s) arising out of or in any way connected with his or her participation in the school activities.

Please CHECK ☒ One

I hereby ☐ DO ☐ DO NOT consent to the unrestricted use by Berryessa Chinese School (BCS) and its affiliates of any and all of the photographs/audio/video taken of my child for any purpose including without limitation, art, editorial, advertising or trade without further compensation to my child or me. (The DO NOT consent does not apply to yearbooks).

Preferred Email Address: \_\_\_\_\_

家長或監護人簽名 Signature of Parent or Guardian (Print & Sign)

日期 Date

請簽名和寫上日期  
Please sign & date!